



Important pour commander des fournitures

En commandant des fournitures, indiquer toujours le numéro du calibre et le numéro de la pièce indiqué dans le catalogue.

Important when ordering spare parts

When ordering spare parts always quote the caliber number and the number of the part, as shown in the catalogue.

Importante para pedir fornitureas

Al pedir fornitureas, indicar siempre el número del calibre y también, claro está, el número de la pieza que se desea, tomándolo del catálogo.

No.	DESIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACIÓN
Cal. 331			
13	Renvoi de minuterie	Minute setting wheel	Rueda de transmisión de minuteria
14	Bascule	Rocking-bar	Báscula
15	Ressort de bascule	Rocking-bar spring	Muelle de báscula
112	Barillet	Barrel	Cubo
113	Arbre de barillet	Barrel arbor	Arbol de cubo
114 b	Couvercle de barillet avec minuterie	Barrel cover with minute	Tapacubo con minuteria
116	Roue et pignon de minuterie	Minute wheel and pinion	Minuteria con piñón
120	Ressort de barillet	Mainspring	Muelle real
128 a	Roue et pignon de grande moyenne	Wheel next to barrel	Rueda de centro con piñón
131	Roue et pignon de petite moyenne	Third wheel and pinion	Rueda primera con piñón
134	Roue et pignon de secondes	Fourth wheel and pinion	Rueda de segundos con piñón
137	Tige de remontoir	Winding stem	Tija de remontuar
138	Roue d'angle	Winding pinion	Rueda de canto de remontuar
140	Couronne	Crown wheel	Rueda de corona
143	Rochet	Ratchet wheel	Rochete de barrilete
145	Masse	Click	Trinquete
146	Ressort de masse	Click spring	Muelle de trinquete
147	Tirette	Setting lever	Tirete de puesta en hora
158	Roue et pignon d'échappement	Escape wheel and pinion	Rueda de escape con piñón
163	Fourchette	Pallet complete	Áncora
164	Balancier seul	Balance wheel only	Volante
165	Axe de balancier	Balance staff	Eje de volante
168	Balancier avec axe et cheville en acier	Balance wheel with staff and steel pin	Volante con eje y elipse de acero
174	Spiral réglé	Hairspring regulated	Espiral regulado
175	Balancier réglé	Balance complete regulated	Volante regulado
180	Raquette	Regulator	Raqueta
183	Petit coqueret	Upper cap jewel end-piece for balance	Placa de contrapivote raqueta
187	Canon (indiquer la hauteur)	Hour wheel (mention height)	Rueda de horas (indicar la altura)
188	Chaussée (indiquer la hauteur)	Cannon pinion (mention height)	Cañón de minutos (indicar la altura)
190	Clinquant	Dial washer	Talco de rueda horaria
192	Aiguilles d'heures et minutes, radium	Hour and minute luminous hands	Agujas de horas y minutos, radium
192 a	Aiguilles d'heures et minutes, feuilles	Hour and minute hands, leaf type	Agujas de horas y minutos, hoja
193	Aiguille de secondes	Seconds hand	Segundero
197	Couronne de remontoir	Winding button	Corona de remontuar
526	Pierre de contre-pivot balancier dessous	Lower cap jewel for balance	Piedra de contrapivote para platina volante
702	Bouchon de balancier	Bouchon for balance	Chatón de volante
710	Bouchon de grande moyenne	Bouchon for wheel next to barrel	Chatón de rueda de centro
711	Bouchon de petite moyenne	Bouchon for third wheel	Chatón de rueda primera
712	Bouchon de secondes dessus	Bouchon for fourth wheel upper	Chatón de rueda de segundos, encima
713	Bouchon de secondes dessous	Bouchon for fourth wheel lower	Chatón de rueda de segundos, debajo
714	Bouchon de fourchette dessous et d'échappem.	Bouchon for pallet lower and escape	Chatón para áncora, debajo y escape
715	Bouchon de fourchette dessus	Bouchon for pallet, upper	Chatón para áncora, encima
1120	Renvoi de rochet	Ratchet winding wheel	Rueda de transmisión de rochete
1177	Ressort amortisseur dessus	Upper shockabsorber spring	Muelle amortiguador, encima
1177 a	Ressort amortisseur dessous	Lower shockabsorber spring	Muelle amortiguador, debajo
1178 b	Rivet de ressort	Spring rivet	Remache muelle trinquete
5152	Vis de cadran	Dial screw	Tornillo esfera
5288	Vis de bascule	Rocking-bar screw	Tornillo de báscula
5298	Vis d'emboîtement	Case screw	Tornillo de sujeción
5315	Vis de ressort amortisseur dessus	Upper shockabsorber spring screw	Tornillo de muelle amortiguador, encima
5347	Vis de ressort amortisseur dessous	Lower shockabsorber spring screw	Tornillo de muelle amortiguador, debajo
5359	Vis de cadran à pieds	Dial pin screw	Tornillo esfera con clavija
5411	Vis de tirette	Setting lever screw	Tornillo de tirete de puesta en hora
5412	Vis de pont	Bridge screw	Tornillo de puente
5413	Tenon de centre	Centre pin	Clavija de centro
5414	Vis de masse	Click screw	Tornillo de trinquete

Important pour commander des fournitures

En commandant des fournitures, indiquer toujours le numéro du calibre et le numéro de la pièce indiqué dans le catalogue.

Important when ordering spare parts

When ordering spare parts always quote the caliber number and the number of the part, as shown in the catalogue.

Importante para pedir fornitureas

Al pedir fornitureas, indicar siempre el número del calibre y también, claro está, el número de la pieza que se desea, tomándolo del catálogo.